

B2.25 À la bijouterie



- ☐ Choisir et présenter des articles personnels pour des occasions spéciales
- ☐ Parlez des accessoires, des objets de valeur et des effets personnels

Le bijou	<i>(Il gioiello)</i>	La valeur marchande	<i>(Il valore di mercato)</i>
La bague	<i>(L'anello)</i>	La garantie	<i>(La garanzia)</i>
Les boucles d'oreilles	<i>(Gli orecchini)</i>	Le bijoutier (La bijoutière)	<i>(Il gioielliere (La gioielliera))</i>
La chaîne	<i>(La collana)</i>	Le vendeur (La vendeuse)	<i>(Il venditore (La venditrice))</i>
La montre	<i>(L'orologio)</i>	Le cadeau	<i>(Il regalo)</i>
La pierre précieuse	<i>(La pietra preziosa)</i>	Le réglage	<i>(La regolazione)</i>
Le diamant	<i>(Il diamante)</i>	Estimer	<i>(Stimare)</i>
La boîte à bijoux	<i>(La portagioie)</i>	Assurer	<i>(Assicurare)</i>
La gravure	<i>(L'incisione)</i>	Remettre en état	<i>(Ripristinare)</i>
Le certificat d'authenticité	<i>(Il certificato di autenticità)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Le vol de huit pièces prestigieuses a entraîné une *estimation* de quatre-vingt-huit millions d'euros. Ces objets, comme un **diadème** ou un **collier**, ont été créés par des **orfèvres** pour la royauté et l'Empire. Leur célébrité rend la revente presque impossible, d'où leur caractère **inestimable**. Les voleurs pourraient tenter le démontage, mais la *destruction* de l'objet fait chuter fortement sa valeur.

Il furto di otto pezzi prestigiosi ha comportato una stima di ottantotto milioni di euro. Questi oggetti, come un diadema o una collana, sono stati creati da orafi per la monarchia e l'Impero. La loro notorietà rende la rivendita quasi impossibile, da cui il loro carattere inestimabile. I ladri potrebbero tentare lo smontaggio, ma la distruzione dell'oggetto fa crollare fortemente il suo valore.

1. Pourquoi ces bijoux sont-ils presque impossibles à revendre ?

- a. Parce qu'ils sont connus dans le monde entier
- b. Parce qu'ils sont faits uniquement de métal sans pierres
- c. Parce qu'ils appartiennent à des collections privées inconnues
- d. Parce qu'ils sont trop lourds à transporter discrètement

2. Quelle stratégie est évoquée pour permettre aux voleurs d'en tirer de l'argent malgré tout ?

- a. Les échanger contre d'autres œuvres d'art auprès de collectionneurs
- b. Les prêter à un musée étranger contre une récompense
- c. Les vendre en ligne sous de faux certificats
- d. Les démonter pour vendre séparément l'or et les pierres

1-a 2-d



2. Grammatica: La nominalisation partir -> le départ

La nominalisation transforma un verbo o un aggettivo in un nome: partir, départ ; chaud, chaleur.

1. Se il nome è costruito a partire da un verbo, la maggior parte delle desinenze sono -age, -ation, -ment, -sion, -tion, -uction, -ure.
2. Se il nome è costruito a partire da un aggettivo, la maggior parte delle desinenze saranno -ance, -ence, -esse, -ie, -ise, -té, -eur.

Verbe (Verbo)	Adjectif (Aggettivo)
Graver -> la gravure (<i>Incidere -> l'incisione</i>)	Beau -> la beauté (<i>Bello -> la bellezza</i>)
Régler -> le réglage (<i>Regolare -> la regolazione</i>)	Pâle -> la pâleur (<i>Pallido -> il pallore</i>)
Estimer -> l'estimation (<i>Stimare -> la stima</i>)	Absent -> l'absence (<i>Assente -> l'assenza</i>)
Protéger -> la protection (<i>Proteggere -> la protezione</i>)	Bête -> la bêtise (<i>Sciocco -> la sciocchezza</i>)
Remettre -> la remise (<i>Rimettere -> la restituzione</i>)	Démocrate -> la démocratie (<i>Democratico -> la democrazia</i>)
Déduire -> la déduction (<i>Deducere -> la deduzione</i>)	Paresseux -> la paresse (<i>Pigro -> la pigrizia</i>)
Exploser -> l'explosion (<i>Esplodere -> l'esplosione</i>)	Abondant -> l'abondance (<i>Abbondante -> l'abbondanza</i>)
Détourner -> le détournement (<i>Devviare -> la deviazione</i>)	Franc -> la franchise (<i>Sincero -> la sincerità</i>)
Fermer -> la fermeture (<i>Chiudere -> la chiusura</i>)	Précaire -> la précarité (<i>Precario -> la precarietà</i>)
Détruire -> la destruction (<i>Distuggere -> la distruzione</i>)	Violent -> la violence (<i>Violento -> la violenza</i>)

Sono possibili diverse nominalizzazioni: doser : dosage (azione di dosare), doseur (apparecchio che permette di effettuare dosaggi).

1. Avant de finaliser l'achat, j'aimerais recevoir une _____ écrite de la valeur marchande de cette bague. (*Prima di finalizzare l'acquisto, vorrei ricevere una stima scritta del valore di mercato di questo anello.*)
 a. estiment b. estimation c. estimer d. estimage
2. Pour éviter que la chaîne ne se casse, je vous conseille un _____ complet du fermoir. (*Per evitare che la catena si rompa, le consiglio una regolazione completa della chiusura.*)
 a. régler b. règlement c. réglage d. réglage

1. estimation 2. réglage

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Le technicien doit régler l'appareil avant la démonstration.

(Il tecnico deve effettuare la regolazione dell'apparecchio prima della dimostrazione.)

2. Comme il est absent ce matin, la réunion est reportée.

(A causa della sua assenza questa mattina, la riunione è rimandata.)

3. L'entreprise protège les données des clients avec un système plus performant.

(L'azienda assicura la protezione dei dati dei clienti grazie a un sistema più performante.)

1. Le technicien doit effectuer le réglage de l'appareil avant la démonstration. **2.** En raison de son absence ce matin, la réunion est reportée. **3.** L'entreprise assure la protection des données des clients grâce à un système plus performant.

Correggi l'errore

1. La démocratie de ce collier me plaît beaucoup.

Il design democratico di questa collana mi piace molto.

2. Je veux la protéger pour cette bague fine.

Voglio la protezione per questo anello sottile.

1. Le design démocrate de ce collier me plaît beaucoup. **2.** Je veux la protection pour cette bague fine.

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- a. la gravure 1. Nominalisation de « graver » : inscription faite sur un bijou ou une montre.
 b. le réglage 2. Nominalisation de « régler » : ajustement de la taille ou du mécanisme.
 c. l'estimation 3. Nominalisation de « estimer » : évaluation écrite de la valeur marchande.

a-1 b-2 c-3



2. Gioielleria: stima e assicurazione prima di un evento (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: certificat d'authenticité, valeur marchande, garantie, gravure, réglage, estimer



Avant un mariage ou une cérémonie, de nombreux clients se rendent en bijouterie pour faire vérifier leurs objets de valeur. Les professionnels recommandent de contrôler le (1) _____ d'une montre, de remettre en état une chaîne abîmée et, si besoin, de demander une (2) _____ discrète. Pour les pièces anciennes, la présentation d'un (3) _____ facilite la revente et limite les contestations.

En France, l'assurance habitation couvre rarement la (4) _____ réelle d'un bijou sans démarche spécifique. Le bijoutier peut (5) _____ la pièce et fournir une attestation qui servira de base au contrat, notamment en cas de vol. Conservez la (6) _____ et des photos, et rangez les bijoux dans une boîte à bijoux fermée lorsque vous voyagez ou recevez des invités.

Prima di un matrimonio o di una cerimonia, molti clienti si recano in gioielleria per far verificare i loro oggetti di valore. I professionisti consigliano di controllare la regolazione di un orologio, di riparare una catena danneggiata e, se necessario, di richiedere un'incisione discreta. Per i pezzi antichi, la presentazione di un certificato di autenticità facilita la rivendita e limita le contestazioni.

In Francia, l'assicurazione sulla casa copre raramente il reale valore di mercato di un gioiello senza una procedura specifica. Il gioielliere può stimare il pezzo e fornire un'attestazione che servirà da base al contratto, soprattutto in caso di furto. Conservate la garanzia e delle foto, e riponete i gioielli in un portagioie chiuso quando viaggiate o ricevete ospiti.

(1) réglage, (2) gravure, (3) certificat d'authenticité, (4) valeur marchande, (5) estimer, (6) garantie

1. Pourquoi est-il conseillé de faire estimer et assurer un bijou avant un événement, et quels documents faut-il garder pour faciliter une déclaration en cas de problème ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. La personne cherche un bijou pour un anniversaire et hésite entre deux options différentes.
2. Elle refuse de demander un certificat parce que l'achat est trop peu cher pour être assuré.
3. La bijoutière peut ajuster la taille de la bague si nécessaire.

Vero Falso

☐ ☐☐ ☐☐ ☐

1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Avant d'offrir cette bague, j'_____ le bijou
pour sa valeur marchande. *(Prima di offrire questo anello, assicuro il gioiello per il suo valore di mercato.)*
a. assuré b. assures c. assurais d. assure
2. Pour le certificat d'authenticité, la bijoutière
_____ le diamant à 2 500 euros. *(Per il certificato di autenticità, la gioielliera stima il diamante a 2 500 euro.)*
a. estimé b. estimera c. estime d. estimates
3. Nous _____ la montre de famille et
demandons une gravure discrète à l'intérieur. *(Assicuriamo l'orologio di famiglia e chiediamo un'incisione discreta all'interno.)*
a. assurent b. assurez c. assurons d. assurons

1. assure 2. estime 3. assurons

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Choisir une bague de fiançailles

Camille
(vendeuse): Bonjour monsieur, je peux vous aider ? Vous cherchez un cadeau précis pour une occasion ?

(Buongiorno signore, posso aiutarla? Cerca un regalo preciso per un'occasione?)

Nicolas (client): Oui, une bague de fiançailles. J'hésite entre un diamant classique et une pierre précieuse un peu différente, et je voudrais aussi faire graver une inscription à l'intérieur.

(Sì, un anello di fidanzamento. Sono indeciso tra un diamante classico e una pietra preziosa un po' diversa, e vorrei anche far incidere una scritta all'interno.)

Camille
(vendeuse): Très bien. Pour le diamant, nous pouvons vous remettre un certificat d'authenticité et la bague bénéficie d'une garantie de deux ans ; nous réalisons aussi le réglage si la taille n'est pas parfaite.

(Molto bene. Per il diamante, possiamo consegnarle un certificato di autenticità e l'anello beneficia di una garanzia di due anni; effettuiamo anche la regolazione se la misura non è perfetta.)

Nicolas (client): Parfait. Concernant la valeur, pouvez-vous l'estimer afin que je puisse l'assurer correctement ?

(Perfetto. Per quanto riguarda il valore, può stimarlo affinché io possa assicurarla correttamente?)



**Camille
(vendeuse):**

Bien sûr — la bijoutière peut établir une estimation écrite pour l'assurance, et si nécessaire nous remettrons la pièce en état plus tard ; voulez-vous que je vous montre deux modèles qui pourraient convenir ?
(Certamente — la gioielliera può redigere una stima scritta per l'assicurazione e, se necessario, rimetteremo il pezzo in stato più avanti; vuole che le mostri due modelli che potrebbero andare bene?)

1. Quelles sont les deux demandes principales de Nicolas concernant la bague (au-delà du choix du modèle) ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Ce que je recherche, c'est... / J'aimerais faire estimer / connaître la valeur de... / La garantie / le certificat d'authenticité me rassure.



1. Vous devez acheter un bijou comme cadeau pour une occasion importante en France - quels critères utiliserez-vous pour le choisir (style, budget, matière, gravure) ?
 2. Si vous remarquez un défaut sur une bague ou une montre après l'achat, comment expliquerez-vous le problème au bijoutier et quelle solution demanderez-vous ?
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Objet : Votre alliance - devis et options

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre passage hier, je vous confirme que nous pouvons remettre en état votre **bague** (polissage + **réglage** de la taille). Nous pouvons aussi faire une **gravure** intérieure (date + initiales). Le délai est de 7 à 10 jours.

Pour l'**estimation**, nous pouvons fournir un document utile si vous souhaitez l'**assurer** (valeur marchande) ; un **certificat d'authenticité** est disponible si vous retrouvez la facture.

Souhaitez-vous valider ces options et passer samedi matin ?

Cordialement,

Claire Dubois - Bijouterie Lenoir



Scrivi una risposta appropriata: *Je confirme le polissage et le réglage, et pour la gravure j'aimerais ... / Pour l'estimation destinée à l'assurance, pourriez-vous préciser ... ? / Je peux passer déposer la bague le ... à ... ; cela vous convient-il ?*

Verbi importanti**Assurer** (*assicurare*)

Present

assure

assures

assure

assurons

assurez

assurent

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

Estimer (*stimare*)

Present

estime

estimes

estime

estimons

estimez

estiment